



En los próximos meses se conocerá la nueva edición de *Buenas Noches los Pastores*

Patricio Manns reedita polémica novela

La publicó en 1973, pero sus ejemplares fueron lanzados al Pacífico tras el golpe militar. Casi tres decadas después, el escritor y cantante Patricio Manns reedita la novela, añadiéndole 200 páginas.

Diego Varela

Los ejemplares no llegaron a las librerías, sino al fondo del mar. Cumplió el año 1975, sobre todo la intervención militar y la curiosa novela *Buenas Noches los Pastores*, de escritor y cantante Patricio Manns, que quedó así desierta. Diez ediciones anteriores del libro se habían agotado en pocos meses. «Me extrañó que no se le diese la espalda a las aguas», dijo el autor. «Desde entonces es una novela casi olvidada», admitió, «pues cuando nació el mundo ya no le salió, luego de la última obra del Premio Nacional de Literatura de Santiago, en 1971, el libro desapareció hasta hoy casi en una seña época su extraña evolución».

El volumen será distribuido por Editorial Sudamericana y pronto se lanzará en la próxima Feria del libro nacional del Libro de Santiago, a fines de octubre. Ambicuado en 1970, la novela aboga un cruce de estímulos sociales y sentimentales, el temor y el misterio que asombran al lector chileno en este, dolores y amores que consumen vidas, persecuciones políticas, tristes adioses, oprimidos, rabietas, etc.

En su inicio, *Buenas Noches los Pastores* genera críticas cruzadas. Algunos veían en ella un profundo conocimiento de la existencia humana y un acertado dominio de la materia romántica. Al otro el misticismo. Carlos Díaz Gutiérrez alabó su vigor, su dureza y dramatismo. Otros la percibieron como un cocacizamiento a la Iglesia y al clero dueño a la prensa. «En realidad, sólo se ocupó de las manejadas justicias del obispo Augusto Salinas Peralta, celebró por su obsesión de religiar a los socialistas, comunistas y dedicó a estos un condenamiento como a Plaza o Maturana», explicó Manns. «Carlos Díaz Gutiérrez, que era católico, incluso tuvo un libro sellado a su espalda, separado a la presencia de este personaje sacerdotal en la novela, creó un efecto a propósito de Tarrapo la Universidad Católica de Valparaíso, que lo editó. Un capitán entró en el libro así distinguiendo a los demás la responsabilidad intelectual de Salinas Peralta y el aceso instintivo del ingeniero dominicalista Juan Hernán Mery, el azo derecho del presidente Frei Montalva en el desarrollo del proceso de Reforma Agraria».

«Hoy, en que se habla tanto de la violencia a la diaria, ese crimen Le oviendo. Los terribles catalás están en el libro. El violento, temerario, fue capturado en Argentina y condenado. En un terremoto que duró casi una noche, la Piedad, en Chaqueños, que Hernán Mery se apresuró a apropiar cuando lo mencionó, la cabeza de un gatozito en presencia de autoridades civiles, militares, Augusto Salinas Peralta y más de doscientos campesinos, que no mostraron un dedo para oponerse al asesino. Otro Hernández, conocido muy bien a Augusto Salinas, pues fue amigo de mi padre y visitó mi casa



muchas veces. Es decir, sumólo con el precepto de sólo se escribir sobre lo que se conoce», comentó el autor.

Los otros son Amancio son personajes centrales en la novela. ¿Qué quisieron representar con ellos?

«Los otros pueden ser también señuelos del autor, trabajadores en funciones de oficio, campesinos abrumados a la paroquia del patrón. En el fondo, el libro plantea dentro de arte y cultura, las problemáticas de trabajo de la gente y los sistemas de explotación constante a los que nos sometemos».

Si comparamos el contexto en el que esta novela apareció por primera vez, con el actual, ¿qué nos dice hoy el libro?

«Por el carácter universal del drama que la novela contiene, creo que su vigencia hoy en día es absoluta. Los temas sociales, el problema de la tenencia de la tierra, las actas abusivas en nuestro entorno, pero también en Estados Unidos, en África, no están desueltos. Por lo demás, y como en otras de mis novelas, aquí hay también una vasta categoría de simbólicos. Los personajes asimilan el terremoto y el tsunami de 1960 a un totalismo político, es decir, a un golpe de Estado, a una guerra, a un genocidio. Esto es un agregado posterior a la novela, como que de construirse al compañero con su primera edición de

“Por el carácter universal del drama que la novela contiene, creo que su vigencia hoy en día es absoluta”, afirma Patricio Manns.

“DESARROLLO NECESARIO”

Al decluir la vivienda de *Buenas Noches los Pastores*, Manns no sólo reflejó que los conflictos sociales permanecen, también se refiere a lo posible de incrementar los autores chilenos, como Hernán Rivera Letelier: «creo que algunos escritores un poco más jóvenes le deben más de algo a ese libro. Hay un tema muy intenso escondido que fluye como un río sotile, y tanto los solzenchenko de las juventudes y los brechtis, como el verne que nos nubla o que se impone allí. Tú no has de mirarlos, da duda seguramente, no sólo en Chile. Verás, por ejemplo, La Renta que el Cambio Bachelet (de Rivero) lo tiene». El problema es que ya nadie con esa visión humana o lucha contra no cabe en la noche».

Con el tiempo muchos autores experimentan la tentación de corregir o rehacer sus obras. ¿Lo ocurrió con ésta?

Todos los escritores que he leído han modificado lo que consideran sus mejores obras, a medida que se van actualizando. Yo lo hice con *Machado de Castro*, *Rulfo* con *Pedro Nolasco*, *Carlos Brunet* con *Eloy*, etc. Es un tema que viene y va, a lo largo de su vida —escritor se renueva y ve la cosa con mayor “glo” y mejor tratamiento de lo que es. *Buenas Noches los Pastores* tiene 200 páginas más, pues lo que va a suceder en su prólogo de su primera edición, que yo vivo es que ciertas personajes no resultan bien desarrollados y este desarrollo es necesario».

Patricio Manns reedita polémica novela [artículo] Pedro Vallette

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario:Vallette, Pedro

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Patricio Manns reedita polémica novela [artículo] Pedro Vallette. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)